

Молитва о долгой жизни Чокьи Ньимы Ринпоче

Кьябдже Дуджом Ринпоче

ཨོཾ་སྲི།

ОМ СОТИ

ОМ СВАСТИ

འཕེ་བུལ་བདེ་བ་ཆེན་པོའི་ཡེ་ཤེས་ནི། །

ПОДРЕЛ ДЕВА ЧЕНПО ЙЕШЕ НИ

Неизменная пробужденность великого блаженства

མི་ཤིགས་རྗེ་རྗེའི་ལང་ཚོས་སྒྲིག་པའི་སྐྱེ། །

МИ ШИК ДОРДЖЕ ЛАНГЦО ГЕГПЕЙ КУР

Полностью проявляется в грациозной форме неразрушимой ваджрной юности.

ཡོངས་ཤར་འཕགས་མ་ཡིད་བཞིན་འཁོར་ལོ་ཡིས། །

ЙОНГШАР ПАГМА ЙИШИН КХОРЛО ЙИ

Пусть благородное исполняющее желаний колесо Тары

དེང་འདིར་འཆི་མེད་རྟག་པའི་བྱིན་ཆེན་པོ་བ། །

ДЕНГДИР ЧИМЕ ТАГПЕ ДЖИНЧЕН ПОБ

Сегодня прольет огромное великолепие нескончаемого бессмертия.

འཇིག་རྟེན་དབང་ཕྱག་དཔལ་ལྷན་ཀམ་པའི། །

ДЖИГТЕН ВАНГЧУК ПАЛДЕН КАРМАПЕ

Чудесное устремление достославного Кармапы (*карма*), владыки этого мира,

མཇུག་བྱུང་ཐུགས་བསྐྱེད་བསམ་གཏན་ལྗོན་པའི་ལྷུང་། །

МЕ ДЖУНГ ТУК КЬЕ САМТЕН ДЖОН ПЕ ЛУНГ

Подобно реке в лесу медитации (*самтен*).

མཇོས་བྱེད་གཞན་ཕན་དཔག་བསམ་ཡོངས་འདུའི་དབང་། །

ДЗЕДЖЕ ЩЕНПЕН ПАГСАМ ЙОНГДУ ВАНГ

Исполняющее желаний дерево привлекающей (*йонгду*) силы, украшающее его ради блага других,

མཚུངས་མེད་རྒྱལ་བའི་སྐྱུ་གུ་ཞབས་བརྟན་གསོལ། །

ЦУНГМЕ ГЬЯЛВЕ НЬОКУ ЦАБТЕН СОЛ

Несравненный сын будд, пусть твоя жизнь будет долгой!

ལུང་རྟོགས་མདོ་སྐྱབས་ཚོས་རྒྱལ་བ་སྐྱུའི་ཚལ། །

ЛУНГТОК ДОН ГАК ЧО ЦУЛ ПЕ МЕ ЦАЛ

Ты раскрываешь лотосовые рощи Дхармы (*чо*) писаний и реализации, сутры и мантры,

འཕགས་སྐྱབ་འོད་གྱི་སྐྱེང་བས་འབྱེད་མཛད་པ། །

ШЕДРУБ О КЬИ НАНГ ВА ДЖЕ ДЗЕ ПА

С помощью озаряющего света (*кьи*) учений и практики.

མཚོག་གསང་ངེས་དོན་བསྟན་པའི་ཉི་མ་ཚེ། །

ЧОКСАНГ НГЕДОН ТЕНПЕ НЬИ МА ЧЕ

Великое солнце (*ньима*) высшего и тайного учения подлинного смысла:

ལྷ་ངན་ལུན་པའི་གཤེད་དུ་ཞབས་བརྟན་གསོལ། །

ТА НГЕН МЮНПЕ ШЕ ДУ ЩАБТЕН СОЛ

Ради уничтожения ошибочных воззрений пусть твоя жизнь будет долгой!

འབྲེལ་བཅས་ཐར་ལམ་འདྲིན་པའི་ཕྱིན་ལས་རྒྱན། །

ДРЕЛЧЕ ТАРКАМ ДРЕНПЕ ТРИНЛЕ ГЬЮН

Поток твоей активности (*тринлей*), ведущей всех, кого ты встречаешь, к пути освобождения,

ནམ་ཡང་མི་ཚད་ཡངས་པའི་ས་གུན་བྱུབ། །

НАМ ЯНГ МИЧЕ ЯНГПЕ САКУН КЬЯБ

Никогда не нарушается и пронизывает всё (*кюнкхьяб*) по всей земле.

འདི་ས་སུ་མ་མཚེས་བསྟན་དང་འགྲོ་བ་ཡི། །

РИ СУМ МА ЧИ ТЕН ТИНГ ДРО ВА ЙИ

Чтобы быть благородным защитником учений и существ

འདུང་གཉེན་དམ་པ་ཉིད་དུ་ཞབས་བརྟན་གསོལ། །

ПУНГ НЬЕН ДАМПА НЬИ ДУ ЩАБ ТЕН СЁЛ

Без предвзятости, живи долго!

འདྲིན་མཚོག་སྐྱེས་བུའི་ཞབས་པད་བསྐྱལ་བརྒྱར་བརྟན། །

ДРЕНЧОК КЬЕ БУ ЩАБПЕ КАЛГЬЯР ТЕН

Пусть жизнь этого выдающегося проводника длится сотню эонов.

འདི་དོན་ཚེས་ཀྱི་དབྱངས་སྟོན་ཕྱོགས་མཐར་སྐྱོད་གས། །

НГЕДОН ЧОКЬИ ЯНГНЬЕН ЧОКТАР ДРОК

Пусть звучание Дхармы истинного смысла раздается вплоть до пределов мира.

སྐྱུབ་བརྒྱུད་ཅིང་ལུགས་སྟོན་གྱི་འབྲས་བཞིན་སྒྲིན། །

ДРУБГЬЮ РИНГЛУК ТОНГЬИ ДРЕЩИН МИН

Пусть традиция линии практики созревает, подобно осенним урожаям,

འདག་ལེགས་རྫོགས་ལྷན་བཞད་པའི་བྱ་ཤིས་ཤོག། །

ГЕЛЕК ДЗОГЧЕ ЩЕПЕ ТАШИ ШОК

И пусть благоприятствование золотого века проявляется с добродетельной благостью.

Ради непрерывного присутствия седьмого воплощения Гар Друбчена – высшего воплощения, Чокьи Ньимы Ринпоче – я, Джигдрал Йеше Дордже, с добродетельными молитвами и намерениями написал этот текст в превосходный третий день светлой половины месяца созревания в год радости (26 ноября 1974). *Сиддхир асту.*